

TYP S020 / TYPE S020

EINSCHRAUBFITTING TYP S020

THREADED FITTING TYPE S020

MANCHON A VISSER TYPE S020

Einleitung

Wir gratulieren zum Erwerb des Einschraubfittings Typ S020.

Introduction

Congratulations on having purchasing the threaded fitting type S020.

Introduction

Nous vous remercions pour l'achat de ce manchon à visser type S020.

Arbeitsprinzip

Das Einschraubfitting-System ist in PVC, PP oder PE verfügbar. Es erlaubt einfachen Einbau von allen Durchfluss-Sensoren (8020, 8024, 8035, 8045) in Rohrleitungen von DN100 bis 400.

Operating principle

The threaded fitting system available in PVC, PP or PE makes it possible to easily mount all the flow sensors (8020, 8024, 8025, 8045) onto pipes with DN100 to 400.

Description

Le système de manchon à visser en PVC, PP ou PE permet un montage simple de tous les capteurs de débit (8020, 8024, 8025, 8045) sur des conduites de DN100 à 400.

Einbau



Nehmen Sie, gemäß Werkstoff, die Abhängigkeit der Temperatur gegenüber dem Druck in Anspruch (siehe folgendes Diagramm).

Installation



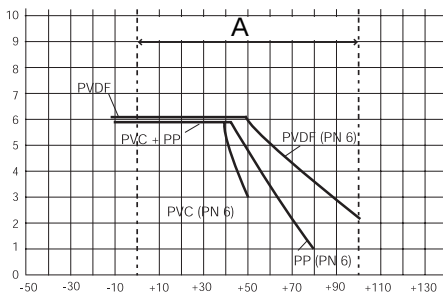
Depending on the material, take into account the dependency between temperature and pressure (see diagram below).

Installation



Suivant la nature du matériau, il faut tenir compte de la dépendance température-pression (voir diagramme ci-dessous).

Druck
Pressure (bar)
Pression



A: Prozess-bereich der Fittings S020 aus Kunststoff.

A: Application range for plastic S020 fittings.

A : Plage d'utilisation des raccords S020 en matière plastique.

Temperatur
Temperature (°C)
Température

Einbau (Fortsetzung)

Die Rohrleitung muss zu jedem Zeitpunkt vollständig gefüllt sein und keine Luftblasen enthalten. Die Mindesteinlauf- (10D) und -auslaufstrecken (3D) müssen eingehalten werden.

Das Fitting kann sowohl in waagerechter als auch in senkrechter Lage eingebaut werden.



Zu weiteren Informationen und Vorschriften, bedingt durch Sensor/Transmitter, siehe entsprechende Bedienungsanleitung.

Installation (cont'd)

The pipe must be filled with liquid and be free from air bubbles. The minimal upstream (10D) and downstream (3D) distances must be observed.

The fitting can be installed whatever the inclination of the pipes.



For more information and guidance on the sensor or transmitter, please consult the respective instruction manual.

Installation (suite)

La conduite doit être remplie de liquide et exempte de bulles d'air. Les distances amont (10D) et aval (3D) minimales doivent être respectées.

Le raccord peut être installé quelle que soit l'inclinaison des conduites.



Pour de plus amples informations ou consignes dépendant du capteur/transmetteur, consulter le manuel correspondant.

Aufbau

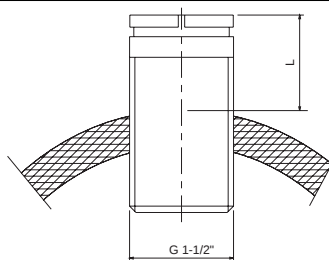
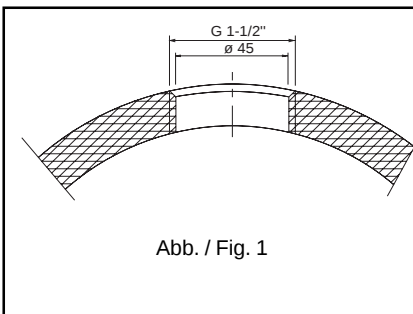
- Nehmen Sie die Einbauvorschriften des Sensors/Transmitters in Anspruch.
- Bohren Sie ein Loch von 45mm-Durchmesser in die Rohrleitung.
- Schneiden Sie ein G 1-1/2" Innengewinde aus (siehe Abb. 1).

Mounting

- Take into account the mounting guidance of the sensor/transmitter to be installed.
- Drill a 45-mm diameter hole in the pipe.
- Thread a G 1-1/2" female thread (see figure 1 below).

Montage

- Tenir compte des consignes de montage du capteur/transmetteur à installer.
- Percer un trou de 45 mm de diamètre dans la conduite.
- Tarauder à G 1-1/2" (voir figure 1 ci-dessous).



- Schrauben Sie das Fitting auf die der Rohrleitungsnennweite entsprechende Länge L (siehe Abb. 3) in die Rohrleitung ein (siehe Abb. 2 und Tabelle der K-Faktoren). Verwenden Sie ein passender Dichtungs-Werkstoff (Band aus Teflon,...).

- Thread the fitting into the pipe until the length L (see fig. 3) corresponding to the DN of the pipe (see fig. 2 and the K-factor table) is reached. Use an appropriate sealing material (Teflon band,...)

- Visser le manchon dans la conduite jusqu'à la longueur L (voir figure 3) correspondant au DN de la conduite (voir figure 2 ci-dessus et le tableau des facteurs K). Utiliser un matériau d'étanchéité adapté (bande teflon,...).

Aufbau (Fortsetzung)

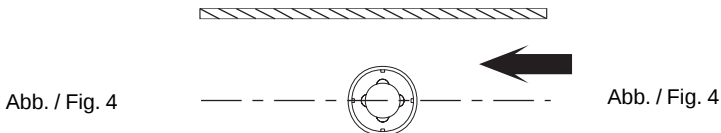
Mounting (cont'd)

Montage (suite)

Mit Sensor/Transmitter Typ With Sensor/transmitter type Capteur/transmetteur associé type	Einschraublänge L (mm) Screwing length L (mm) Longueur L à visser (mm)	
	8020 / 8024 / 8025 / 8045	
Material des Fittings Fitting material Matériau du manchon	PVC	PP/PE
DN des Fittings / DN of fitting / DN du manchon		
100	69,3	
110	57,8	-
125	57,3	57
150	57,3	34,2
180	61,3	61,3
200	60,8	63,1
250	-	53,6
300	-	47,5
350	-	40,7
400	-	32,9

Abb. / Fig. 3

- Wenn Sie Länge L erreicht haben, schrauben Sie weiter bis 2 von den 4 Aussparungen in der Achse der Rohrleitung liegen (siehe folgende Abb. 4).
- Wenn length L is reached, go on threading until 2 of the 4 positioning slots are in a straight line with the axis of the pipe (see fig. 4 below).
- Une fois L atteinte, continuer à visser jusqu'à ce que 2 des quatre détrompeurs soient alignés avec l'axe de la conduite (voir figure 4 ci-dessous).



- Schrauben Sie den Sensor/Transmitter ein und benutzen Sie dabei die Aussparung, die in entgegengesetzter Strömungsrichtung zeigt (siehe obere Abb. 4).
- Insert the sensor/transmitter using the positioning slot which faces the flow direction (see fig. 4 above).
- Insérer le capteur/transmetteur en utilisant le détrompeur face au sens de l'écoulement (voir figure 4 ci-dessus).

Technische Daten

Technical characteristics

Caractéristiques techniques

Allgemeine Daten:

- ø Rohrleitung : DN100 bis DN400

- Max. Flüssigkeitstemperatur:

Einschraubfitting T°

PVC 50 °C

PE 60 °C

PP 80 °C

- Druckklasse : PN6

General data:

- ø of pipe : DN100 to DN400

- Max. medium T°:

Threaded fitting T°

PVC 50 °C

PE 60 °C

PP 80 °C

- Pressure class: PN6

Caractéristiques générales :

- ø de conduite : DN100 à DN400

- T° max. du fluide :

Manchon T°

PVC 50 °C

PE 60 °C

PP 80 °C

- Classe de pression :PN6

K-Faktor *: siehe folgende Tabelle

K factor *: see table below

Facteur K *: voir tableau ci-dessous

Abb. / Fig. 5: K-Faktor * / K- factor * / Facteur K * :

Mit Sensor/Transmitter Typ With Sensor/transmitter type Capteur/transmetteur associé type	K-Faktor / K factor / Facteur K			
	8020 / 8024 / 8025		8045	
Material des Fittings Fitting material Matériau du manchon	PVC	PP/PE	PVC	PP/PE
DN des Fittings / DN of fitting / DN du manchon				
100	4,825 (L)	5,29 (L)	33,04 (L)	30,38 (L)
110	3,45 (L)	-	44,69 (L)	-
125	2,55 (L)	3,1 (L)	63,65 (L)	52,11
150	1,67 (L)	2,12 (L)	136,6 (L)	103 (L)
180	1,08 (L)	1,37 (L)	196,8 (L)	116 (L)
200	0,8 (L)	0,98 (L)	290 (L)	223,5 (L)
250	-	0,63 (L)	-	347 (L)
300	-	0,42 (L)	-	510 (L)
350	-	0,3 (L)	-	705 (L)
400	-	0,23 (L)	-	931 (L)

(L) : Lange Sensor Ausführung / **Long sensor version** / Capteur version longue

* Unter Referenz-
bedingungen: Medium Wasser,
Mediums- und Umgebungs-
temperaturen 20 °C,
Mindesteinlauf- und
-auslaufstrecken eingehalten,
passende Abmessungen der
Rohrleitungen.

* In the following reference
conditions: medium water,
medium and ambient
temperatures 20 °C, min.
upstream and downstream
distances observed,
appropriate dimensions of the
pipes.

* Dans les conditions de
référence, à savoir : fluide eau,
températures du fluide et
ambiante 20 °C, distances
amont et aval respectées,
dimensions des conduites
adaptées.

Bemerkung:

- K-Faktor in Imp./US Gallon
= K (Imp./L) x 3.785
- K-Faktor in Imp./UK Gallon
= K (Imp./L) x 4.546

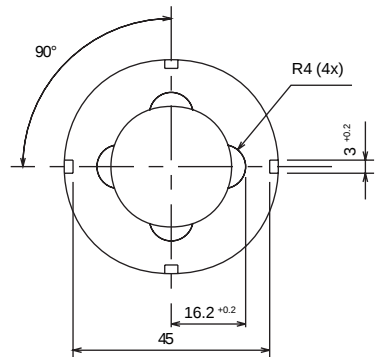
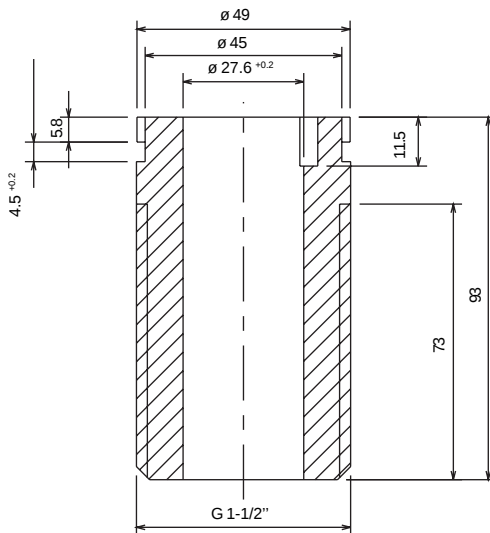
Remarque :

- K factor in puls./US gallon
= K (pulse/l) x 3.785
- K factor in pulse/UK gallon
= K (pulse/l) x 4.546

Remarque :

- Facteur K en impulsion/
gallon US =
K (impulsion/l) x 3.785
- Facteur K en impulsion/
gallon UK =
K (impulsion/l) x 4.546

Abmessungen / Dimensions



Ident. Nr. / **Ident. no.** / Codes ident.

Fitting-Werkstoff Fitting material Matériau du manchon	Ident Nr. / Ident. No. / Codes ident.
PVC	418170B
PP	436488R
PE	436489J

SERVICE

Australia

Bürkert Fluid Control Systems
Unit 1 No.2, Welder Road
Seven Hills NSW 2147
Tel +61 (0) 2 967 461 66
Fax +61 (0) 2 967 461 67

Austria

Bürkert Contromatic GmbH
Central and Eastern Europe
Diefenbachgasse 1-3
A-1150 Wien
Tel +43 (0) 1 894 13 33
Fax +43 (0) 1 894 13 00

Belgium

Bürkert Contromatic N.V./S.A
Middelmolenaan 100
B-2100 Deurne
Tel +32 (0) 3 325 89 00,
Fax +32 (0) 3 325 61 61

Canada

Bürkert Contromatic Inc.
760 Pacific Road, Unit 3
Oakville, Ontario, L6L 6M5
Tel +1 905 847 55 66,
Fax +1 905 847 90 06

China

Bürkert Contromatic
(Suzhou) Co. Ltd.
2/F, 71 Zhu Yuan Road
215011 Suzhou
Tel +86 512 808 19 16
Fax +86 512 824 51 06

Bürkert Contromatic
China/HK Ltd.
Rm. 1313

No. 103, Cao Bao Road
200233 Shanghai P.R.C
Tel +86 21 6427 1946
Fax +86 21 6427 1945

Bürkert Contromatic
China/HK Ltd.
Beijing Office
Rm. 808, Jing Tai Building
No. 24, Janguomen
Waidajie
100022 Beijing P.R.C
Tel +86 10 65 15 65 08
Fax +86 10 65 15 65 07

Bürkert Contromatic
China/HK Ltd.
Cheng Du Representative Office
Rm. 502, Fuji Building
No. 26 Shududao
Dongfeng Street
Chengdu P.R.C
Tel +86 28 443 1895
Fax +86 28 445 1341

Bürkert Contromatic
China/HK Ltd.
Guangzhou Representative Office
Rm. 1305, Tower 2
Dong-Jun Plaza
Dongfeng, Road East
Guangzhou P.R.C
Tel +86 28 443 1895
Fax +86 28 445 1341

Denmark

Bürkert-Contromatic A/S
Hørkær 24
DK-2730 Herlev
Tel +45 44 50 75 00
Fax +45 44 50 75 75

Finland

Bürkert Oy
Atomitie 5
SF-00370 Helsinki
Tel +358 (0) 9 549 706 00
Fax +358 (0) 9 503 12 75

France

Bürkert Contromatic
B.P. 21
Triembach au Val
F-67220 Villé
Tel +33 (0) 388 58 91 11
Fax +33 (0) 388 57 09 61

Germany/Deutschland

Bürkert Steuer- und Regeltechnik
Christian-Bürkert-Straße 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel +49 7940 10-0
Fax +49 7940 10 361

Niederlassung NRW
Holzener Straße 70
D-58708 Menden
Tel +49 2373 96 81-0
Fax +49 2373 96 81-52

Niederlassung Frankfurt
Am Flugplatz 27
D-63329 Egelsbach
Tel +49 6103 94 14-0
Fax +49 6103 94 14-66

Niederlassung München
Paul-Gerhardt-Allee 24
D-81245 München
Tel +49 89 82 92 28-0
Fax +49 89 82 92 28-50

Niederlassung Berlin
Bruno-Taut-Straße 4
D-12524 Berlin
Tel +49 30 67 97 17-0
Fax +49 30 67 97 17-66

Niederlassung Dresden
Christian Bürkert Straße 2
D-01900 Großröhrsdorf
Tel +49 35952 3 63 00
Fax +49 35952 3 65 51

Niederlassung Hannover
Rendsburger Straße 12
D-30569 Hannover
Tel +49 511 902 76-0
Fax +49 511 902 76-66

Niederlassung Stuttgart
Karl-Benz-Straße 19
D-70794 Filderstadt (Bernh.)
Tel +49 711 4 51 10-0
Fax +49 711 4 51 10-66

Great Britain

Bürkert Contromatic Ltd.
Brimscombe Port Business Park
Brimscombe, Stroud, Glos.
GL5 2QF
Tel. +44 (0) 1453 73 13 53
Fax +44 (0) 1453 73 13 43

Hong Kong

Bürkert Contromatic
(China/HK) Ltd.
Unit 708, Prosperity Centre
77-81 Container Port Road
Kwai Chung N.T.
Hong Kong
Tel +852 248 012 02
Fax +852 241 819 45

Italy

Bürkert Contromatic Italiana S.p.A.
Centro Direzionale 'Colombirollo'
Via Roma 74
I-20060 Cassina De' Pecchi (MI)
Tel +39 02 959 071
Fax +39 02 959 07 251

Japan

Bürkert Contromatic Ltd.
3-39-8 Shonan
Suginami-ku
Tokyo 167-0054
Tel +81 (0) 3 3247 3411
Fax +81 (0) 3 3247 3472

Korea

Bürkert Contromatic Korea Co. Ltd.
4-10 Yangjae-Dong
Seocho-Ku
Seoul 137-130
Tel. +82 (0) 2 346 255 92
Fax +82 (0) 2 346 255 94

SERVICE

Malaysia

Bürkert Malaysia Sdn. Bhd.
N° 22 Lorong Helang 2
11700, Sungai Dua
Penang
Tel. +60 (0) 4 657 64 49
Fax +60 (0) 4 657 21 06

Netherlands

Bürkert Contromatic BV
Computerweg 9
NL-3606 AV Maarssen
Tel. +31 (0) 346 58 10 10
Fax +31 (0) 346 56 37 17

New Zealand

Bürkert Contromatic Ltd.
Unit 5, 23 Hannigan drive
Mt Wellington
Auckland
Tel +64 (0) 9 570 25 39
Fax +64 (0) 9 570 25 73

Norway

Bürkert Contromatic A/S
Hvamstubben 17
Box 243
N-2026 Skjetten
Tel +47 63 84 44 10
Fax +47 63 84 44 55

Poland

Bürkert Contromatic Sp.z.o.o.
1 Szpitalna Street
PL-00-684
Warszawa
Tel +48 (0) 22 827 29 00
Fax +48 (0) 22 627 47 20

Singapore

Bürkert Contromatic Singapore Pte.Ltd.
No.11 Playfair Road
Singapore 367986
Tel +65 383 26 12
Fax +65 383 26 11

Spain

Bürkert Contromatic Española S.A.
San Gabriel 40-44
E-08950 Esplugues de Llobregat
Tel +34 93 371 08 58
Fax +34 93 371 77 44

South Africa

Bürkert Contromatic Pty.Ltd.
P.O.Box 26260, East Rand 1462
Republic of South Africa
Tel +27 (0) 11 397 2900
Fax +27 (0) 11 397 4428

Sweden

Bürkert Contromatic AB
Skeppsbron 13 B
S-21120 Malmö
Tel +46 (0) 40 664 51 00
Fax +46 (0) 40 664 51 01

Bürkert Contromatic AB

Havsörnstorget 21
Box 1002
S-12349 Farsta
Tel +46 (0) 40 664 51 00
Fax +46 (0) 8 724 60 22

Switzerland

Bürkert-Contromatic AG Schweiz
Bösch 65
CH-6331 Hünenberg / ZG
Tel +41 (0) 41 785 66 66
Fax +41 (0) 41 785 66 33

Taiwan

Bürkert Contromatic Taiwan Ltd.
3F No. 475 Kuang-Fu South Road
R.O.C - Taipei City
Tel +886 (0) 2 275 831 99
Fax +886 (0) 2 275 824 99

Turkey

Bürkert Contromatik
Akiskan Kontrol Sistemleri Ticaret A.S
1203/8 Sok. No. 2-E
Yenisehir
Izmir
Tel +90 (0) 232 459 53 95
Fax +90 (0) 232 459 76 94

Tzechia

Bürkert Contromatic Spol.s.r.o
Prosenice c. 180
CZ - 751 21 Prosenice
Tel +42 0641 226 180
Fax +42 0641 226 181

USA/West/Main office

Bürkert Contromatic Corp.

2602 McGaw Avenue
Irvine, CA 92614, USA
Tel. +1 949 223 31 00
Fax +1 949 223 31 98

USA/South

Bürkert Contromatic Corp.
6724 Alexander Road
Charlotte, North Carolina, 28270
Tel. +1 704 367 11 73
Fax +1 704 367 11 74

USA/North-East

Bürkert Contromatic Corp.
7173 Thermal Road
Charlotte, North Carolina, 28211
Tel. +1 704 366 21 41
Fax +1 704 366 24 28

USA/West

Bürkert Contromatic Corp.
4449 East Bradford
Orange, CA 92867
Tel. +1 714 637 26 39
Fax +1 714 637 21 62

USA/Mid-West

Bürkert Contromatic Corp.
6245 Kincora Court
Cincinnati, OH 45233
Tel. +1 513 941 34 78
Fax +1 513 941 29 05